



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

National Round Table on the Environment and the Economy Act

Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

S.C. 1993, c. 31

L.C. 1993, ch. 31

Current to February 20, 2012

À jour au 20 février 2012

Last amended on April 1, 2005

Dernière modification le 1 avril 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to February 20, 2012. The last amendments came into force on April 1, 2005. Any amendments that were not in force as of February 20, 2012 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 20 février 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 20 février 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to establish the National Round Table on the Environment and the Economy			Loi constituant la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	ESTABLISHMENT OF ROUND TABLE	2		CONSTITUTION DE L'ORGANISME	2
3	Round Table established	2	3	Constitution de l'Organisme	2
	PURPOSE	2		MISSION	2
4	Purpose	2	4	Mission	2
	POWERS	2		POUVOIRS	2
5	Powers	2	5	Pouvoirs	2
	MEMBERS	3		MEMBRES	3
6	Chairperson	3	6	Président	3
7	Resignation	4	7	Démission	4
8	Functions of Chairperson	4	8	Attributions du président	4
	EXECUTIVE COMMITTEE	4		COMITÉ DIRECTEUR	4
9	Executive committee	4	9	Comité directeur	4
	PRESIDENT	5		PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL	5
10	President	5	10	Président-directeur général	5
	REMUNERATION AND EXPENSES	5		RÉMUNÉRATION ET INDEMNITÉS	5
11	Part-time	5	11	Temps partiel	5
12	Members' fees	5	12	Rémunération des membres	5
13	Members' expenses	5	13	Indemnités	5
	PRINCIPAL OFFICE AND MEETINGS	6		SIÈGE ET RÉUNIONS	6
14	Principal office	6	14	Siège	6
15	Meetings	6	15	Réunions	6
16	Attendees	6	16	Participation	6
	BY-LAWS	6		RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS	6
17	By-laws	6	17	Règlements administratifs	6
	GENERAL	7		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	7
18	Agent of Her Majesty	7	18	Statut	7
19	Staff	7	19	Personnel	7
20	Application of Public Service Superannuation Act	7	20	Loi sur la pension de la fonction publique	7
21	Compensation	7	21	Indemnisation	7
22	Annual audit	7	22	Vérification	7

National Round Table on the Environment and the Economy — February 20, 2012

Section		Page	Article		Page
23	Annual report	7	23	Rapport annuel	7
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	8		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	8
	COMING INTO FORCE	8		ENTRÉE EN VIGUEUR	8
*28	Coming into force	8	*28	Entrée en vigueur	8
	AMENDMENTS NOT IN FORCE	9		MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	9



S.C. 1993, c. 31

L.C. 1993, ch. 31

An Act to establish the National Round Table
on the Environment and the Economy

Loi constituant la Table ronde nationale sur
l'environnement et l'économie

[Assented to 23rd June 1993]

[Sanctionnée le 23 juin 1993]

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des communes
du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *National Round Table on the Environment and the Economy Act*.

1. *Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“Chairperson”
« président »

“Chairperson” means the Chairperson of the Round Table appointed pursuant to subsection 6(1);

« développement durable » Développement qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre les possibilités pour les générations à venir de satisfaire les leurs.

« développe-
ment durable »
“sustainable
development”

“Executive Director” [Repealed, 2004, c. 16, s. 19]

« directeur général » [Abrogée, 2004, ch. 16, art. 19]

“member”
Version anglaise
seulement

“member” means a member of the Round Table appointed pursuant to subsection 6(1) or (2);

« ministre » Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.

« ministre »
“Minister”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as may be designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;

« Organisme » La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie constituée par l'article 3.

« Organisme »
“Round Table”

“President”
« président-
directeur
général »

“President” means the President of the Round Table appointed under section 10;

« président » Le président de l'Organisme nommé conformément au paragraphe 6(1).

« président »
“Chairperson”

“Round Table”
« Organisme »

“Round Table” means the National Round Table on the Environment and the Economy established by section 3;

« président-directeur général » Le président-directeur général de l'Organisme nommé conformément à l'article 10.

« président-
directeur
général »
“President”

“sustainable
development”
« développement
durable »

“sustainable development” means development that meets the needs of the present generation

1993, ch. 31, art. 2; 2004, ch. 16, art. 19.

without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

1993, c. 31, s. 2; 2004, c. 16, s. 19.

ESTABLISHMENT OF ROUND TABLE

Round Table
established

3. There is hereby established a corporation, to be called the National Round Table on the Environment and the Economy, consisting of a Chairperson and not more than twenty-four other members to be appointed as provided in section 6.

PURPOSE

Purpose

4. The purpose of the Round Table is to play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting, in all sectors of Canadian society and in all regions of Canada, principles and practices of sustainable development by

(a) undertaking research and gathering information and analyses on critical issues of sustainable development;

(b) advising governments on ways of integrating environmental and economic considerations into their decision-making processes and on global issues of sustainable development;

(c) advising those sectors and regions on ways of incorporating principles and practices of sustainable development into their activities;

(d) promoting the understanding and increasing public awareness of the cultural, social, economic and policy changes required to attain sustainable development; and

(e) facilitating and assisting cooperative efforts in Canada to overcome barriers to the attainment of sustainable development.

POWERS

Powers

5. In order to fulfil its purpose, the Round Table may

(a) support and recommend initiatives to incorporate principles and practices of sustain-

CONSTITUTION DE L'ORGANISME

Constitution de
l'Organisme

3. Est constituée la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, organisme doté de la personnalité morale et composé d'au plus vingt-cinq membres, dont le président, nommés conformément à l'article 6.

MISSION

Mission

4. L'Organisme a pour mission de jouer un rôle catalyseur dans la définition, l'interprétation et la promotion, pour tous les secteurs de la société canadienne de même que pour toutes les régions du pays, des principes et de la pratique du développement durable par les actions suivantes :

a) effectuer des recherches, recueillir de l'information et des données provenant d'analyses sur des questions d'importance primordiale concernant un développement durable;

b) conseiller les gouvernements sur la façon d'intégrer la prise en considération de l'environnement et de l'économie dans leur processus décisionnel de même que sur les questions d'ordre planétaire concernant un développement durable;

c) conseiller ces secteurs et ces régions sur les moyens d'incorporer à leurs activités les principes et la pratique du développement durable;

d) sensibiliser le public aux changements culturels, sociaux, économiques et politiques nécessaires pour réaliser un développement durable et favoriser leur compréhension;

e) contribuer aux efforts collectifs à déployer au Canada pour surmonter les obstacles au développement durable.

POUVOIRS

Pouvoirs

5. L'Organisme peut, pour l'accomplissement de sa mission :

a) soutenir ou proposer des initiatives visant à intégrer, dans l'ensemble du pays, les principes et la pratique du développement du-

able development into all aspects of government and society throughout Canada;

(b) initiate, sponsor and support seminars, workshops, conferences and other meetings;

(c) undertake and support studies and inquiries;

(d) publish and disseminate studies, reports and other materials;

(e) organize and assist committees and other groups;

(f) expend any money provided by Parliament or any other sources, or received by the Round Table through the conduct of its operations, for the activities of the Round Table, subject to any terms on which it is provided or received;

(g) acquire any money, securities or other property by gift, bequest or otherwise and hold, expend, invest, administer or dispose of that property, subject to any terms on which it is given, bequeathed or otherwise made available to the Round Table; and

(h) do all such things as are conducive to the fulfilment of its purpose.

nable à toute forme d'action gouvernementale et administrative et à tout élément de la vie de la société;

b) parrainer ou prendre en charge la tenue de séminaires, d'ateliers, de congrès et d'autres réunions;

c) appuyer ou effectuer des études et des enquêtes;

d) publier et diffuser des études, rapports ou autres documents;

e) organiser ou aider des comités ou autres groupes;

f) employer des crédits affectés par le Parlement ou les montants obtenus d'autres sources, notamment de ses opérations, pour ses activités sous réserve des conditions de leur affectation ou de leur obtention;

g) acquérir, par don, legs ou autre mode de libéralités, des biens, notamment sous forme d'argent ou de valeurs mobilières, et les détenir, employer, investir, gérer ou aliéner pourvu qu'il respecte les conditions dont sont éventuellement assorties ces libéralités;

h) prendre toute autre mesure utile.

MEMBERS

Chairperson

6. (1) The Chairperson of the Round Table shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for such term, not exceeding three years, as the Governor in Council may determine.

Other members

(2) Each member of the Round Table, other than the Chairperson, shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for such term, not exceeding three years, as will ensure as far as possible the expiration in any one year of the terms of appointment of one third of the members.

Representative nature

(3) In appointing persons as members, the Governor in Council shall have regard to the importance of maintaining a broadly representative membership that reflects the need for concerted action in all sectors of Canadian society and all regions of Canada to attain sustainable development.

Qualification

(4) A person is eligible to be appointed as a member if the person has knowledge or experi-

MEMBRES

6. (1) Le gouverneur en conseil nomme le président, à titre amovible, pour un mandat maximal de trois ans.

(2) Le gouverneur en conseil nomme les autres membres à titre amovible pour des mandats respectifs de trois ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche un tiers des membres.

(3) Lors de la nomination des membres, le gouverneur en conseil tient compte de l'importance revêtue par le maintien en place d'un effectif largement représentatif de l'ensemble des secteurs de la société canadienne et des régions du pays pour ce qui est du besoin de réaliser collectivement un développement durable.

(4) Les membres doivent posséder la formation ou l'expérience propres à aider l'Organisation à remplir sa mission.

Président

Nomination des autres membres

Représentativité

Compétences des membres

ence that will assist the Round Table in fulfilling its purpose.

Reappointment	(5) A member is eligible for reappointment in the same or another capacity.	(5) Les membres sortants peuvent recevoir un nouveau mandat, aux fonctions identiques ou non.	Renouvellement du mandat
Resignation	7. (1) Subject to subsection (2), a member who wishes to resign shall notify the Chairperson in writing to that effect, and the resignation becomes effective when the Chairperson receives the notice or at the time specified in the notice, whichever is the later.	7. (1) Le membre qui entend démissionner en donne préavis au président, la démission prenant effet sur réception du préavis ou à toute date ultérieure précisée dans celui-ci.	Démission
Idem	(2) If the Chairperson wishes to resign, the Chairperson shall notify the Minister in writing to that effect, and the resignation becomes effective when the Minister receives the notice or at the time specified in the notice, whichever is the later.	(2) Le président qui entend démissionner en donne préavis au ministre, la démission prenant effet sur réception du préavis ou à toute date ultérieure précisée dans celui-ci.	Idem
Functions of Chairperson	8. (1) The Chairperson shall preside at meetings of the Round Table and shall perform such other duties and functions as are imposed, or exercise such powers as are conferred, by or under the by-laws or resolutions of the Round Table.	8. (1) Le président dirige les réunions de l'Organisme; il dispose des pouvoirs et remplit les fonctions qui lui sont attribués par règlement administratif ou par résolution de l'Organisme.	Attributions du président
Election of Vice-Chairpersons	(2) The executive committee of the Round Table shall elect two members of the committee to be Vice-Chairpersons of the Round Table.	(2) Le comité directeur choisit en son sein les deux vice-présidents de l'Organisme.	Vice-présidents
Absence or incapacity of Chairperson	(3) If the Chairperson is absent or unable to act or the office of Chairperson is vacant, the executive committee of the Round Table may authorize a Vice-Chairperson or other member of the executive committee to act as Chairperson, but no person may so act for a period exceeding sixty days without the approval of the Governor in Council.	(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le comité directeur peut autoriser un des vice-présidents ou un autre de ses membres à assurer l'intérim pour soixante jours au plus, sauf prorogation par le gouverneur en conseil.	Intérim du président

EXECUTIVE COMMITTEE

Executive committee	9. (1) There shall be an executive committee of the Round Table consisting of the Chairperson and the President and not fewer than five or more than seven other members of the Round Table to be appointed by the members for any term of office that they consider appropriate.
Functions of executive committee	(2) The executive committee shall assist the President in supervising the work of the Round Table and shall perform the duties and functions that are imposed, or exercise the powers that are conferred, on the executive committee

COMITÉ DIRECTEUR

Comité directeur	9. (1) Est constitué le comité directeur de l'Organisme, composé du président, du président-directeur général et de cinq à sept autres membres de l'Organisme nommés par leurs collègues pour le mandat qu'ils jugent indiqué.
Pouvoirs et fonctions du comité directeur	(2) Le comité directeur assiste le président-directeur général dans le contrôle des travaux de l'Organisme; il dispose des pouvoirs et remplit les fonctions qui lui sont attribués par règlement administratif ou par résolution de l'Organisme.

	by or under the by-laws or resolutions of the Round Table.	glement administratif ou par résolution de l'Organisme.	
Chairperson of executive committee	(3) The Chairperson is the chairperson of the executive committee.	(3) Le président est aussi celui du comité directeur.	Président du comité directeur
Meetings	(4) The executive committee shall meet at least four times a year. 1993, c. 31, s. 9; 2004, c. 16, s. 20.	(4) Le comité directeur tient un minimum de quatre réunions par an. 1993, ch. 31, art. 9; 2004, ch. 16, art. 20.	Réunions
PRESIDENT		PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL	
President	10. (1) There shall be a President of the Round Table, who shall be appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, to hold office during pleasure for a term of not more than five years.	10. (1) Le gouverneur en conseil nomme, sur la recommandation du ministre, le président-directeur général, à titre amovible, pour un mandat maximal de cinq ans.	Président-directeur général
Chief executive officer	(2) The President is the chief executive officer of the Round Table and has supervision over and direction of the work and staff of the Round Table and shall perform the duties and functions that are imposed, or exercise the powers that are conferred, on the President by or under the by-laws or resolutions of the Round Table.	(2) Le président-directeur général est le premier dirigeant de l'Organisme et, à ce titre, en assure la direction et contrôle la gestion de son personnel. À cet effet, il dispose des pouvoirs et remplit les fonctions qui lui sont attribués par règlement administratif ou par résolution de l'Organisme.	Attributions
Reappointment	(3) The President is eligible for reappointment.	(3) Le mandat du président-directeur général est renouvelable.	Renouvellement
Absence or incapacity	(4) If the President is absent or unable to act or the office of President is vacant, the executive committee may authorize an employee of the Round Table to act as President. 1993, c. 31, s. 10; 2004, c. 16, s. 21.	(4) En cas d'absence ou d'empêchement du président-directeur général ou de vacance de son poste, le comité directeur peut autoriser un membre du personnel de l'Organisme à assurer l'intérim. 1993, ch. 31, art. 10; 2004, ch. 16, art. 21.	Intérim
REMUNERATION AND EXPENSES		RÉMUNÉRATION ET INDEMNITÉS	
Part-time	11. The members are appointed to perform their duties on a part-time basis.	11. Les membres de l'Organisme sont nommés à temps partiel.	Temps partiel
Members' fees	12. (1) The members shall be paid such fees for their attendance at meetings and for the performance of other duties under this Act as the Governor in Council may fix.	12. (1) Les membres de l'Organisme ont droit, pour leur participation aux réunions et pour l'exécution des fonctions que leur confère la présente loi, à la rémunération que fixe le gouverneur en conseil.	Rémunération des membres
President's salary	(2) The President is to be paid the salary or other remuneration that the Governor in Council may fix. 1993, c. 31, s. 12; 2004, c. 16, s. 22.	(2) Le traitement du président-directeur général ainsi que toute autre rémunération à lui verser sont fixés par le gouverneur en conseil. 1993, ch. 31, art. 12; 2004, ch. 16, art. 22.	Traitement du président-directeur général
Members' expenses	13. (1) A member is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by the member in performing duties under this Act.	13. (1) Les membres de l'Organisme ont droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.	Indemnités

President's expenses	(2) The President is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by him or her in performing duties under this Act. 1993, c. 31, s. 13; 2004, c. 16, s. 23.	(2) Le président-directeur général est indemnisé des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement des fonctions qui lui sont confiées en application de la présente loi. 1993, ch. 31, art. 13; 2004, ch. 16, art. 23.	Indemnités
PRINCIPAL OFFICE AND MEETINGS		SIÈGE ET RÉUNIONS	
Principal office	14. The principal office of the Round Table shall be at such place in Canada as the Governor in Council may designate.	14. Le siège de l'Organisme est fixé, au Canada, au lieu désigné par le gouverneur en conseil.	Siège
Meetings	15. (1) The Round Table shall meet at such places in Canada as the Chairperson may select and at such times as the executive committee may select, but it shall meet at least four times a year.	15. (1) L'Organisme tient, au lieu choisi par le président et aux date et heure fixées par le comité directeur, un minimum de quatre réunions par an.	Réunions
Quorum	(2) A majority of the members in office constitutes a quorum at a meeting of the Round Table.	(2) Le quorum est constitué par la majorité des membres de l'Organisme.	Quorum
Attendees	16. (1) A Minister designated pursuant to subsection (2) and the Chairperson of the Canadian Council of Ministers of the Environment, or of any successor organization thereto, are entitled to receive notice of all meetings of the Round Table and to attend and take part in, but not to vote at, those meetings.	16. (1) Tout ministre désigné conformément au paragraphe (2) ainsi que le président du Conseil canadien des ministres de l'environnement ou de toute organisation pouvant succéder à celui-ci sont avisés de la tenue des réunions de l'Organisme, auxquelles ils peuvent participer avec voix consultative.	Participation
Designation	(2) The Minister, after consultation with the Chairperson and other Ministers, may designate any Minister of the Government of Canada who has responsibilities relating to the environment or the economy to attend meetings of the Round Table and otherwise participate in its activities.	(2) Le ministre peut, après consultation du président et d'autres ministres, charger tout ministre fédéral ayant des responsabilités en matière d'environnement ou d'économie d'assister aux réunions de l'Organisme et, d'une façon générale, de participer à ses activités.	Désignation
BY-LAWS		RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS	
By-laws	17. (1) The Round Table may make by-laws for the regulation of its proceedings and generally for the conduct and management of its activities, including the establishment of investment, advisory or other committees of the Round Table.	17. (1) L'Organisme peut, par règlement administratif, prévoir le déroulement de ses réunions et régir et organiser son activité, notamment en ce qui concerne la constitution de comités chargés des placements, de comités consultatifs ou autres.	Règlements administratifs
Membership of committees	(2) Any by-law made pursuant to subsection (1) that establishes a committee may provide for the members of the committee to include or consist of persons who are not members of the Round Table.	(2) Les règlements administratifs peuvent prévoir que les comités qu'ils constituent peuvent être composés de personnes autres que les membres de l'Organisme.	Participation
Fees	(3) The members of a committee who are not members of the Round Table may be paid	(3) Les membres des comités qui ne sont pas membres de l'Organisme peuvent recevoir pour	Rémunération

	such fees for their attendance at meetings of the committee as the Governor in Council may fix.	leur participation aux réunions la rémunération que fixe le gouverneur en conseil.	
Expenses	(4) A member of a committee who is not a member of the Round Table is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by the member in attending meetings of the committee.	(4) Les membres des comités qui ne sont pas membres de l'Organisme sont indemnisés des frais de déplacement et de séjour entraînés par leur participation aux réunions des comités.	Frais
GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Agent of Her Majesty	18. The Round Table is an agent of Her Majesty in right of Canada.	18. L'Organisme est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.	Statut
Staff	19. (1) The Round Table may employ or engage such employees and agents as it considers necessary for the proper conduct of its work and may prescribe their duties and, subject to the approval of the Treasury Board, the conditions of their employment or engagement, including remuneration and the payment of expenses.	19. (1) L'Organisme peut s'assurer les services du personnel et des mandataires qu'il estime nécessaires à l'exercice de ses activités, fixer leurs fonctions de même que, sous réserve de l'agrément du Conseil du Trésor, leurs conditions d'engagement ou d'emploi, notamment en ce qui concerne la rémunération et les frais.	Personnel
Temporary staff	(2) The Round Table may engage on a temporary basis persons who have technical or specialized knowledge of any matter relating to the work of the Round Table to advise and assist the Round Table and, subject to the approval of the Treasury Board, may fix and pay the remuneration of those persons.	(2) L'Organisme peut engager à titre temporaire des experts compétents dans les domaines relevant de son champ d'activité pour le conseiller et l'aider et peut, sous réserve de l'agrément du Conseil du Trésor, leur verser la rémunération qu'il fixe.	Assistance temporaire
Application of <i>Public Service Superannuation Act</i>	20. The <i>Public Service Superannuation Act</i> does not apply to any member unless the Governor in Council directs otherwise.	20. Sauf instruction contraire du gouverneur en conseil, la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> ne s'applique pas aux membres de l'Organisme.	<i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>
Compensation	21. The President and employees of the Round Table are deemed to be employees for the purposes of the <i>Government Employees Compensation Act</i> and to be employed in the federal public administration for the purposes of any regulations made under section 9 of the <i>Aeronautics Act</i> . 1993, c. 31, s. 21; 2003, c. 22, s. 224(E); 2004, c. 16, ss. 24, 31(E).	21. Le président-directeur général et le personnel de l'Organisme sont réputés être agents de l'État pour l'application de la <i>Loi sur l'indemnisation des agents de l'État</i> et avoir un emploi au sein de l'administration publique fédérale pour l'application des règlements pris en vertu de l'article 9 de la <i>Loi sur l'aéronautique</i> . 1993, ch. 31, art. 21; 2003, ch. 22, art. 224(A); 2004, ch. 16, art. 24 et 31(A).	Indemnisation
Annual audit	22. The accounts and financial transactions of the Round Table shall be audited annually by the Auditor General of Canada, and a report of the audit shall be made to the Round Table and to the Minister.	22. Le vérificateur général du Canada examine chaque année les comptes et les opérations financières de l'Organisme et présente son rapport à l'Organisme et au ministre.	Vérification
Annual report	23. (1) Within four months after the end of each fiscal year, the Chairperson shall submit to the Minister a report on the activities of the Round Table during that year, including the financial statements of the Round Table and the Auditor General's report thereon.	23. (1) Dans les quatre mois suivant la fin de chaque exercice, le président présente au ministre le rapport d'activité de l'Organisme pour l'exercice, y compris les états financiers et le rapport afférent du vérificateur.	Rapport annuel

Tabling in
Parliament

(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament within the first fifteen days on which that House is sitting after the day on which the Minister receives the report.

(2) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

Dépôt

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

24. to 27. [Amendments]

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

24. à 27. [Modifications]

COMING INTO FORCE

Coming into
force

***28.** This Act or any provision of this Act shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force April 28, 1994, *see* SI/94-59.]

ENTRÉE EN VIGUEUR

***28.** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

* [Note: Loi en vigueur le 28 avril 1994, *voir* TR/94-59.]

Entrée en
vigueur

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2010, c. 12, s. 1759

1759. Section 3 of the *National Round Table on the Environment and the Economy Act* is replaced by the following:

3. There is established a corporation, to be called the National Round Table on the Environment and the Economy, consisting of a Chairperson and not more than 16 other members to be appointed as provided in section 6.

Round Table
established

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2010, ch. 12, art. 1759

1759. L'article 3 de la *Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie* est remplacé par ce qui suit:

3. Est constituée la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, organisme doté de la personnalité morale et composé d'au plus dix-sept membres, dont le président, nommés conformément à l'article 6.

Constitution de
l'organisme